



FILOZOFICKÁ FAKULTA
Univerzita Karlova

Zápis o části státní závěrečné zkoušky Obhajoba diplomové práce

Akademický rok: 2022/2023

Jméno a příjmení studenta: Bc. Šimon Suk
Identifikační číslo studenta: 34812542

Typ studijního programu: navazující magisterský
Studijní program: Sinologie
ID studia: 702939

Název práce: Yu Guangzhongovo rané básnické dílo
Pracoviště práce: Katedra sinologie (21-KSI)
Jazyk práce: čeština
Jazyk obhajoby: čeština
Vedoucí práce: Mgr. Dušan Andrš, Ph.D.
Oponent(i): prof. PhDr. Olga Lomová, CSc.
Datum obhajoby: 23.06.2023 **Místo obhajoby:** Praha
Termín: řádný

Průběh obhajoby: Diplomant představil téma a cíl práce, zmínil sbírky básní Yu Guangzhonga, z kterých vycházel. Metodologicky byla v práci využita formální a tematická analýza. Analyzované básně byly přeloženy do češtiny. Byl shrnut také závěr práce, diplomant uvedl hlavní témata ve vybraných sbírkách a jejich specifika, hlavní vlivy různých uměleckých a literárních směrů. Vedoucí práce shrnul přínos práce, zmínil také pečlivost vypracování. Rozdělení analytické části na dvě části, formální a obsahovou analýzu, považuje za vhodné. Vedoucí práce ocenil schopnost diplomanta podrobně a pozorně formální a motivické analýzy vybraných básní, tímto je velmi zdařilou formou představeno dílo vybraného období autorova díla. Vedoucí zmínil drobné nedostatky v překladech básní. Celkově hodnotí práci za velmi kvalitní a navrhuje hodnocení výborně. Oponentka práce zmínila více výhrad k překladům básní (nepřirozený slovosled, který popírá přirozenou plynulost originálu), souhlasila však s hodnocením vedoucího práce a zdůraznila, že se jedná o průkopnickou práci. Oponentka měla terminologické výklady (např. vícestrofe čtyřverší), ocenila by teoretické shrnutí k rýmu v moderní čínské poezii. Otázka oponentky: Jaký je vztah Yu Guangzhonga k básním v klasických formách? Dále: Jaké je grafické zpracování básní ve sbírkách z kterých čerpal? Diplomant zmínil, že autor začínal s klasickými formami, ale pak se rozhodl pouze pro xinshi. Přes zmíněné výhrady oponentka považuje práci za velmi zdařilou a navrhuje hodnocení výborně. Celkové hodnocení práce je výborně.